

Trasfornarse. Oyepibú ye-
ré.
Trastauillarse la lengua. O-
yepocó pocogí checú.
Tratar bien a otro. Arecó
catú. Bo.
Tratar mal a otro. Areco
ái. Bo.
Tratar con amor. Chepore
requâ herecóbo.
Tratar conuersar. Amông-
uetá. Bo.
Tratar de amores. Mboraí
hu baí ayabiquí. Mbo-
raíhuba ríayeporú.
Tratar de otro. Ayabiquí.
Bo.
Tratar mercadear. Añémv.
mô.ngü.
Tratar negocio. Mbaé aya
bíquí. Ayeporú mbaerí.
Tratarse bien. Ayerecó ca-
tú.
Tratarse grauemente. Aye-
poíhu bucá.
Tratemones. Cha yoape-
cog. Chayo echag. Cha
ño mângetá. Cha yopo-
hû. Chaiquiecatú oyou-
pé.
Trauar, atar juntos. Ambo
yoibí. Amboyo apariibí.

Trauarse los pies, enredar-
se. Ayepí pooí.
Trauarse, venir a las ma-
nos. Oñô vrârõ. Oñô èpe
ñâ. Oquari oyoehé. Oyo
guerecó ái. Oyoguerecó
pochí.
Trauas que ponen en los
pies. Mbicôi. Píçôi.
Trauesear. Nache araquaa-
bi guitecóbo. Nayco nô-
te rûnguâi. Ndaicobei
quiívrí.
Trauesia de monte. Caaça-
pá.
Trauesia de rio. ï açapába.
Trauiesas de hamaca. Y pia
há.
Trauiesas de hamaca poner
bien. Aypiá catú.
Trauiesas de tapia France-
sa. Pembi. Tuyu rupába.
Trauieso. Araquabeñ. N-
doicoi nôtebae rûguâi.
V. Trafalniejas.
Trecho. Yeecha pucú. ibi
ruri pucú.
Treguas. Guarýn'gui poi.
Treguas hazer. Aguárýn'
poi. Apoi guarýn'guez.
Trementina. i çü.
Trença. Mûçurâ myri.

Tren-

Trença de tres hilos. Popí
tupia.
Tres. Mbohapi.
Tres a cada uno. Petefnâ-
bôupé mbohapi a mée.
Tresquilado. Ypýmbirera.
Tresquilar. Añapí. mô.
Tresquilar a panderetes. A-
yapi raçá. Añâ pýndaí.
Tresquilar a raiz. Añapym
beteí.
Tresquilar media cabeça.
Amboaçaguê y pínâ.
Tresquilar mal. Añâ pýn-
daí.
Tribulacion. Angecó. Te-
cotéb.
Tribunal. Mburubichabeté
rênda guacú.
Tributo. Y quai piméê há-
ba.
Tributario. Y quay pi mée
hára. Repibéê hára.
Tributario no fer. Ndaí
quaypi meêngára rûguâi
che. Ndayquay pi mée re
pibéê ngára che.
Tributo dar. Yquai pi mée
amée.
Trinchea. ibembí. ibirá.
Guâmbipé.
Tripas menudas. Tiepoí.

Tripon. Abá íé guacú. He-
be tî. Hebe apó.
Tris, sonido de que se quie-
bra. Tig. Y lo que dezi-
mos chistar. Nde tig í-
mê, no chistes.
Trisca. nêengá apiraí.
Triscador. Y porângú. Yya
piraí.
Triscar. Añêê apiraí. Che
aruaí gui nêengá. Che a-
ruaí.
Triste. Oñêmombiá bae.
Mêmä.
Tristemente. nêmombiá há
pe. Mêmä hápe.
Triste pensatiuo. Y pichi-
bae. Yrribae. Y nêmom-
bíabae. Yeca recóbae.
Tristeza. nêmombiá. Pichi-
bí. Memä.
Triunfadores. Porombo a-
guïye hára. Porombo a-
guïye rehe oyeroiarí-
bae. Porombo aguï yebó
horí horibae.
Triunfar. Ambo aguïye ori
catú.
Triunfo. Ymbo aguïye ha-
guê.
Trocár. Ay mündá. Ahe-
cobiarõ. Añémv. Oro

q 2 nô-

ñombacá.
Trocarse la comida. Aguéé.
Amboyebí.
Trocarse las palabras. Ahe-
cobiárō cheñéengá. Aya-
bí. Ambotate cheñéen-
gué. Yté aé.
Trocarse vestido. Ahecobia-
rō cheaó.
Trocarse vestido con otro.
Amboyopoepícheaó. O-
romboecobiá aó oyoute-
pé.
Trocarse los tiempos. Oye
ecobiaró ára. Oyeré ára.
Oñémbo yeupagué ára.
Troçar. Ambocarapiá piá
yyahíábo.
Troço. Carapiá. Haçigué.
ibírá apí rací.
Trompa de paris. Quarepo-
tý mýmbí. Toropó.
Trompeta. Mýmbí tarará.
Trompeta de caracol. Gua-
tapi.
Trompeta tocar. Ayopi
mýmbí.
Trompetero. Mýmbí pí há
ra.
Trompo, cuspe, reguilete,
veleta, & similia. Píryrí.
Tronar. Oçúnv. Hiapú.

Tronco. ibírá ipicué.
Tronchar. Amíspé. Ayohá.
Ahaqueó.
Tronchar hacer. Ayoha u-
cá. Ahaqueó ucá.
Troncharle. Ayeá. Ayea-
queó.
Tropeçadero. Yepiçangá-
ba. Yepiápíhába. Yeyu-
cahába. ibípiapihába.
Tropeçando caer. Aybiápí
apíguiábo.
Tropeçar. Aibípiapí. Aibí
apí.
Tropeçar lastimandose. A-
yeyucá gui ibí píapíbo.
Ayepiçangá. Ayepiçá.
Tropel. Piambú. Mbíam-
bú. Ndurú.
Troxé debaxo de tierra. i-
bí qua ruçé.
Trueco. Tecobiá.
Trueno. Tiapu. Amáriapú.
Amáçunv.
Truhan. Abámégúá. Márá
éteiteñ. née apirai iara.
Truhanear. Añéé mágúá.
Chenéé mágúá. Chenéé
tey teñ. Y mómbucábo a-
née apirai.

Tu. Nde. Ne.
Tu, y yo somos uno en a-
mor. Ndeche mémé yo-
aíhuba rí.
Tufo de la boca. Taibú.
Haibú.
Tufos de los cabellos. áñ-
má apýcháñ.
Tu me lo pagarás. Erehepi
béé chébene.
Tu mismo. Nde aé. Nde
aeí. Nde tecatu aí.
Tu solo. Nde anó. Ndeñó.
te.
Tu tambien. Nde abé. Nde
abenó. Ndénó.
Tu tambien tendrás la mis-
ma suerte que yo. Chere
có nde méméne.
Tuerta cosa. Mbae careé.
Mbae yepepi. Mbae apé.
ñecóní. Pururé. Téró. To
ré. Bâng. Guári. Apé a-
pé.
Tuerto de nube. Abá eça-
tv.
Tuerto de un ojo. Teçaquá
pé.
Tuetano. Apíru. Caracú.
Tullido; gafó. Apá. Cangí.

Tullir. Amboapá. Amíocán
gí.

Tullirse. Ayeapá. Añémó
etymá cangí.

Tupida cosa, texida. Y yati-
cá catú píré. Ymbo ypiá
atíca catu píré.

Tupir lo texido. A aembó-
tí catú. Ayaticá catú.
Ambo ypiáhá catú.

Turbació. Piaberá. Hopá.
Turbadamente. Chepiá be-
rá hápe. Che ropá hápe.

Turbada tener la cabeça
por vino, o enfermedad.
Chepitumbí. Cheacaní.
Cheacang pýndai.

Turbado, que él se turbó.
Hopábae. Ypiáberábae.
Turbado que le turbaron.
Ymboopá píré. Ymbo-
piáberá píra. Ymôaca-
ní mbíré.

Turbar a otro. Ambo opa-
rá. Ambopíá berá.

Turbarse. Cheropá. Che-
piáberá.

Turbia agua. irí pýti. i üü.
Turbia cosa. Tipití. Húú.

Turmas. Hapiá.

Turnio. Abá eça quaraçí.
Abá açayá.

Tutor. Tí reý rcheñanga
requara.

Tutor dar al menor. Amó
ñangarecó tý reý rehé.

V. ante B.L.

Vbre. Cä. Cämä.

Vltimamente. Rombí.

Vltimamente ya. Rombí
coite. Rombírō.

Vltimamente tambien ya.
Rombí coite nörá.

Vltimo dia. Arapapá. ára
apípába. ára apíra papá-
ba.

Vltrajado. Hereco mëguá
mbiré. Y nëengái hagué-
ra.

Vltrajar. Arecó mëguá.
Chenéengái ychupé.

Vlraje. Hereco mëguá há-
ba. nëengái.

Vlraje estar hecho de to-
dos. Pábë hereco mëguá
mbí rám o aicó.

Vlrajes padecer. Porogue
recó mëguá ayporará.
nëngái ayporará.

Vlraje estar padeciendo de
todos. Pábë nëengái há-
mäaicó. Hábamo aicó.

V. ante M.N.

Vmbral. Oquendá pürungá
ba.

Vna y otra vez. Yoapí.

Vna sola cosa me daña. Pe-
teí mbaé nö chembo. a-
rú.

Vna vez. Peteí yebí.

Vna vez no mas. Peteý ye-
bí nöte.

Vna vez no mas segun me
parece. Peteí yebí año.
chëbe bérampy. ibí bérá-
mý, &c.

Vncion. ñandí mëngí. Pi-
chi. Pitú.

Vnciones tomar por las bu-
bas. Anémboi aí aaci pýá
rehé.

Vngir, o vntar, poner co-
sas, &c. ñandí amëngí. Ai
pitú. Aypichi ñandí pi-
pé. ñandí rehé.

Vngirse. Anémengí. Ayepi-
tú. Anémëñandí mëngí.

Vngirse la cabeza. Ané acá
mýrá.

Vnguento. Mohang. Pohá-
ng.

Vnico, solo. Mönë peteý nö-
te.

Vni.

Vnidad. Petefírambó.

Vnidos en amor. Moñë pe-
teíocó yoáihu barí. O-
ioíabeté yoáihu rehé.

Vnigenito. Taíra petefño-
te.

Vnión de voluntades. Piá
yoyahá pabé. Yurú petef.
Pabé remibotá petef
año.

Vnirse las voluntades. Onë
mbopiá yo yapabé. Pe-
teý píá nö oguerecó. Pá-
bëndoyoabi quirí.

Vniuersal. Pabé. Opacatú.

Vniuersal cosa de todos.
Mëmëi mbae. Pábë guá-
ra mbaé.

Vniuersal que todo lo sabe.
Mbae pábë quaapára. O-
ñembotetyró mbae quaá
rehé.

Vniuerso mundo. ibí yaca-
tú.

Vno. Peteí. Moñë peteí. Pe-
teý nö. ne peteí. Mëñepé.
Moñë pes.

Vno de los tuyos. Nderehe
guára peteí. Amóndere-
heguára.

Vno de vosotros. Pëë amó
peteí. Pëë amó.

Vno y otro. Mëcaibé. Më-
cõi yoibí ríbé.

Vnos a otros darse algo.
Oroyoyo poi. Oroyoupé
oroméé.

Vnos atras de otros. Oyo-
aquique qui querí. Oyo-
upibé pibé. O yoehebé.
Oyo pita ybé. Oyoicv-
rë. no yrey rë. nö ryrë ry-
rë.

Vnos pocos. Mbobi röte.
Mbobi rí. Nda hetaí.
Möco nö. Mbobi rö.

Vn par. Mocbi ci.
Vn poco. Mvrí. naí. Quirí.
Piri. cérí.

Vn poquito. Piri í. Quirí
eteí. Ceryí. Pobí. Poemí
arýrò.

Vntar. V. Vngir.
Vnto el liquor, &c. ñandí.
Quirá.

Vnto la atcion. Pichi.

Vñas de las manos. Poapé.

Vñas de las manos contar.

Che poapé apíra ayquý-
ti. Ayepo apéog yquytá
mò.